

363137-2026 - Konkurss

Latvija – Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms - Izmaiņu paziņojums
Pakalpojumi

1. Pircējs

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Valsts ieņēmumu dienests

E-pasts: ramona.jurke@vid.gov.lv

Pircēja juridiskais statuss: Centrālās pārvaldes iestāde

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Ekonomikas lietas

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Nosaukums: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Apraksts: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Procedūras identifikators: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Iekšējais identifikators: FMVID2025/184/AF

Procedūras veids: Atklāta

Procedūra ir paātrināta: nē

2.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

Papildu klasifikācija (cpv): 79540000 Mutiskās tulkošanas pakalpojumi

2.1.4. Vispārīga informācija

Juridiskais pamats:

Direktīva 2014/24/ES

2.1.6. Izslēgšanas iemesli

Izslēgšanas iemeslu avoti: Eiropas vienotais iepirkuma procedūras dokuments (ESPD)

5. Daļa

5.1. Daļa: LOT-0000

Nosaukums: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Apraksts: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

Papildu klasifikācija (cpv): 79540000 Mutiskās tulkošanas pakalpojumi

5.1.2. Izpildes vieta

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Valsts: Latvija

5.1.3. Paredzamais ilgums

Darbības termiņš: 36 Mēneši

5.1.4. Pārjaunojums

Maksimālais pārjaunojumu skaits: 0

5.1.5. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 300 000,00 EUR

5.1.6. Vispārīga informācija

Jānorāda līguma izpildei norīkoto darbinieku vārdi un profesionālā kvalifikācija: Netiek prasīts Iepirkuma projekts, ko pilnībā vai daļēji finansē no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: jā

Informācija par iepriekšējiem paziņojumiem:

Iepriekšējā paziņojuma identifikators: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Eiropas vienotais iepirkuma procedūras dokuments (ESPD)

5.1.10. Piešķiršanas kritēriji

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svārs (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 50

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Finanšu piedāvājuma A sadaļa klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C2).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svārs (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 10

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C3).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svārs (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 1

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Audio/video failu transkripciju

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C4).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svārs (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 1

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 15

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C6).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 4

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātie mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C7).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 1

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C8).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 1

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 5

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 2

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C10).

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 2

Kritērijs:

Veids: Kvalitāte

Nosaukums: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Kategorija piešķiršanas kritērija svars: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaitlis: 3

Kritērijs:

Veids: Kvalitāte

Nosaukums: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Apraksts: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Kategorija piešķiršanas kritērija svars: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaitlis: 5

5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Atļauts

Iesniegšanas adrese: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: latviešu valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Varianti: Nav atļauts

Pretendenti var iesniegt vairākus piedāvājumus: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 6 Mēneši

Informācija par publisko atvēršanu:

Atvēršanas datums: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Vieta: Elektronisko iepirkumu sistēma

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Ar līguma izpildi saistītie nosacījumi: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: nē

Finansēšanas kārtība: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Paņēmieni

Pamat nolīgums:

Nav pamat nolīguma

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana

Pārskatīšanas organizācija: Iepirkumu uzraudzības birojs

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026

8. Organizācijas

8.1. ORG-0001

Oficiālais nosaukums: Valsts ieņēmumu dienests

Reģistrācijas numurs: 90000069281

Departaments: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa

Pasta adrese: Talejas iela 1

Pilsēta: Rīga

Pasta indekss: LV-1978

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Rīga (LV006)

Valsts: Latvija

Kontaktpunkts: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa

E-pasts: ramona.jurke@vid.gov.lv

Tālrunis: +37167120208

Interneta adrese: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Šīs organizācijas lomas:

Pircējs

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru

8.1. ORG-0002

Oficiālais nosaukums: Iepirkumu uzraudzības birojs

Reģistrācijas numurs: 90001263305

Pasta adrese: Smilšu iela 1

Pilsēta: Rīga

Pasta indekss: LV-1919

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Rīga (LV006)

Valsts: Latvija

Kontaktpunkts: Juridiskais departaments

E-pasts: pasts@iub.gov.lv

Tālrunis: +37122416641

Interneta adrese: <https://www.iub.gov.lv>

Informācijas apmaiņas beigupunkts (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Šīs organizācijas lomas:

Pārskatīšanas organizācija

10. Izmaiņas

Paziņojuma versija, kurā veicamas izmaiņas

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Galvenais izmaiņu iemesls

:

Informācija atjaunināta

Apraksts

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Izmaiņas

Iedaļas identifikators: LOT-0000

Datums, kad veiktas izmaiņas iepirkuma dokumentos: 26/05/2026

Informācija par paziņojumu

Paziņojuma identifikators/versija: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Veidlapas tips: Konkurss

Paziņojuma veids: Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Paziņojuma apakšveids: 16

Paziņojuma nosūtīšanas datums: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks

Paziņojuma nosūtīšanas datums (e- sūtītājs): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00)

Rietumeiropas laiks

Valodas, kurās oficiāli pieejams šis paziņojums: latviešu valoda

Paziņojuma publikācijas numurs: 363137-2026

OV S sērijas izdevuma numurs: 100/2026

Publicēšanas datums: 27/05/2026